



INF

INFCIRC/136/Add.3

August 1994

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

ТЕКСТЫ ДОКУМЕНТОВ ОТНОСИТЕЛЬНО ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ ИНДОНЕЗИИ ДЛЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ ПРОЕКТА ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО РЕАКТОРА

Поправки к Соглашению о проекте и Четвертое соглашение о поставке

1. Текст¹ поправок к Соглашению о проекте между Международным агентством по атомной энергии и правительством Республики Индонезии о предоставлении Агентством помощи Индонезии в продолжении осуществления проекта исследовательского реактора (часть I) и текст Четвертого соглашения о поставках (часть II), которые были одобрены Советом управляющих 4 декабря 1992 года и заключены 15 января 1993 года между Агентством, правительством Республики Индонезии и правительством Соединенных Штатов Америки, воспроизводится в настоящем документе для информации всех членов.

2. Поправки к Соглашению о проекте и Четвертое соглашение о поставке вступили в силу 15 января 1993 года согласно статьям VIII и VIII.1, соответственно.

¹ Сноски к тексту добавлены в настоящем информационном циркуляре.

ЧАСТЬ I

ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О ПРОЕКТЕ МЕЖДУ МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ АГЕНТСТВОМ ПОМОЩИ ИНДОНЕЗИИ В ПРОДОЛЖЕНИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО РЕАКТОРА

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Международное агентство по атомной энергии (в дальнейшем именуемое "Агентством") и Правительство Республики Индонезии (в дальнейшем именуемое "Индонезией") 19 декабря 1969 года заключили Соглашение, в которое 7 декабря 1979 года внесли поправки, (в дальнейшем именуемое "Соглашением о проекте")² о предоставлении Агентством помощи Индонезии в продолжении осуществления в мирных целях учебного и исследовательского проекта, связанного с исследовательским реактором ТРИГА Марк II (в дальнейшем именуемым "реактором"), расположенном в Бандунгском реакторном центре в Бандунге, Республика Индонезия;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что 14 июля 1980 года Индонезия заключила с Агентством соглашение о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (в дальнейшем именуемое "Соглашением о гарантиях в связи с Договором")³, которое вступило в силу в тот же день;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Индонезия обратилась к Агентству с просьбой об оказании дальнейшей помощи в обеспечении поставки из Соединенных Штатов Америки (в дальнейшем именуемых "Соединенными Штатами") 533 г урана, обогащенного до менее чем 20% по изотопу уран-235 (в дальнейшем именуемого "поставляемым материалом"), для изготовления топливных элементов в целях продолжения эксплуатации реактора;

² Воспроизводится в документе INFCIRC/136 и 136/Add.2.

³ Воспроизводится в документе INFCIRC/283.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Совет управляющих Агентства (в дальнейшем именуемый "Советом") одобрил оказание Агентством дополнительной помощи Индонезии 4 декабря 1992 года; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Агентство, Индонезия и Соединенные Штаты в этот же день заключают соглашение о передаче поставляемого материала для реактора (в дальнейшем именуемое "Четвертым соглашением о поставке")⁴;

НАСТОЯЩИМ Агентство и Индонезия согласились внести в Соглашение о проекте следующие поправки:

СТАТЬЯ I

В статью II, раздел 2, Соглашения о проекте вносится поправка, в соответствии с которой включается поставляемый материал, передаваемый Индонезии в соответствии с условиями Четвертого соглашения о поставке, которое составляет неотъемлемую часть Соглашения о проекте в той степени, в какой оно устанавливает права и обязательства между Агентством и Индонезией.

СТАТЬЯ II

В статью IV Соглашения о проекте вносятся следующие поправки:

"Раздел 4. Индонезия обязуется, что реактор, поставляемый материал и любой специальный расщепляющийся материал, использованный в них или произведенный посредством их использования, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, не будут использоваться для изготовления любых видов ядерного оружия или любого ядерного взрывного устройства, или для исследований или

⁴ Часть II настоящего документа.

разработок в области любых видов ядерного оружия или любого ядерного взрывного устройства, или для любой другой военной цели.

Раздел 5. Права и обязанности Агентства в области гарантий, предусмотренные в статье XII.A Устава Агентства (в дальнейшем именуемого "Уставом"), распространяются на Проект и применяются и сохраняются в отношении Проекта. Индонезия сотрудничает с Агентством в целях оказания содействия осуществлению гарантий, требуемых настоящим Соглашением.

Раздел 6. Гарантии Агентства, о которых говорится в настоящей Статье, в период действия этого настоящего Соглашения осуществляются в соответствии с Соглашением о гарантиях в связи с Договором.

Раздел 7. В случае любого несоблюдения Индонезией положений настоящего Соглашения применяется статья XII.C Устава."

СТАТЬЯ III

В статью V Соглашения о проекте вносится следующая поправка:

"Нормы и меры безопасности

Раздел 8. К Проекту применяются нормы и меры безопасности, указанные в Приложении к настоящему Соглашению."

СТАТЬЯ IV

В статью VI Соглашения о проекте вносятся поправки с соответствующим изменением нумерации последующих разделов Соглашения о проекте:

"Раздел 9. К инспекторам Агентства, выполняющим свои функции в соответствии с настоящим Соглашением, применяются соответствующие положения Соглашения о гарантиях в связи с Договором."

СТАТЬЯ V

В раздел 13 статьи IX Соглашения о проекте вносятся следующие поправки:

"Любой спор, возникающий в связи с толкованием или осуществлением настоящего Соглашения, который не урегулирован путем переговоров или иным способом, согласованным между Индонезией и Агентством, передается по требованию Индонезии или Агентства в арбитражный трибунал, составленный следующим образом: Индонезия и Агентство назначают по одному арбитру, и назначенные таким образом два арбитра избирают третьего арбитра, который является председателем. Если в течение тридцати (30) дней с момента просьбы об арбитраже либо Индонезия, либо Агентство не назначает арбитра, то Индонезия или Агентство может обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой назначить арбитра. Та же процедура применяется в случае, если в течение тридцати (30) дней с момента назначения второго арбитра не избран третий арбитр. Большинство членов арбитражного трибунала составляют кворум, и для принятия решения требуется согласие двух арбитров. Процедура арбитражного разбирательства устанавливается трибуналом. Решения трибунала, включая все постановления, касающиеся его состава, процедуры, юрисдикции и распределения расходов в связи с арбитражным разбирательством, являются обязательными для Индонезии и Агентства. Размер вознаграждения арбитров определяется на той же основе, что и размер вознаграждения судей ад хок Международного Суда."

СТАТЬЯ VI

В статью X Соглашения о проекте вносятся поправки путем добавления:

- i) слов "и срок действия" к заголовку; и

ii) следующего предложения к разделу 15:

"Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока любой материал, оборудование или установка, которые когда-либо подпадали под действие настоящего Соглашения, остаются на территории Индонезии или под ее юрисдикцией, или под ее контролем в любом месте, или до тех пор, пока Агентство и Индонезия не согласятся, что такой материал, оборудование или установка более не пригодны с точки зрения гарантий."

СТАТЬЯ VII

Приложение А к Соглашению о проекте исключается, а Приложение В к Соглашению о проекте заменяется Приложением к данной Поправке.

СТАТЬЯ VIII

Настоящие поправки вступают в силу с момента их подписания Генеральным директором Агентства или лицом, выступающим от его имени, и уполномоченным представителем Индонезии.

СОВЕРШЕНО в Вене пятнадцатого дня января 1993 года в трех экземплярах на английском языке.

за МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:

(подпись) Ханс Бликс

за ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДОНЕЗИИ:

(подпись) Дж. П. Лоуханапесси

ПРИЛОЖЕНИЕ

НОРМЫ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. К Проекту применяются нормы и меры безопасности, определенные в документе Агентства INFCIRC/18/Rev.1 (в дальнейшем именуемом "Документом о безопасности") или в любом пересмотренном его варианте, или как указано ниже.
2. Индонезия применяет, в частности, Основные нормы безопасности при радиационной защите⁵ (Серия изданий МАГАТЭ по безопасности, № 9, издание 1982 года, при совместном участии МАГАТЭ, ВОЗ, МОТ и ОЭСР/АЯЭ) и соответствующие положения изданных Агентством Правил безопасной перевозки радиоактивных веществ⁶ (Серия изданий МАГАТЭ по безопасности, № 6, издание 1985 года, исправленное в 1990 году) с учетом их возможного периодического пересмотра, и по возможности Индонезия применяет их также к любой перевозке поставляемых материалов и радиоизотопов, произведенных с использованием поставленного реактора, за пределами юрисдикции Индонезии. Индонезия, в частности, обеспечивает условия безопасности, как это рекомендуется в изданном Агентством Своде положений по безопасной эксплуатации исследовательских реакторов и критических сборок⁷ (Серия изданий МАГАТЭ по безопасности, № 35, издание 1984 года) и в других соответствующих нормах безопасности МАГАТЭ.

⁵ Серия изданий МАГАТЭ по безопасности, № 9, издание 1982 года (STI/PUB/607).

⁶ Серия изданий МАГАТЭ по безопасности, № 6, издание 1985 года, исправленное в 1990 году (STI/PUB/866).

⁷ Серия изданий МАГАТЭ по безопасности, № 35, издание 1984 года (STI/PUB/667).

3. Не менее чем за тридцать (30) дней до предполагаемой передачи какой-либо части поставляемого материала под юрисдикцию Индонезии, Индонезия обеспечивает представление Агентству подробного доклада с анализом безопасности, содержащего информацию, указанную в пункте 4.7 Документа о безопасности, и, как это рекомендовано в соответствующих разделах Серии изданий МАГАТЭ по безопасности, № 35, издание 1984 года, с уделением особого внимания следующим видам операций в той мере, в какой Агентство еще не располагает соответствующей информацией:

- a) получение поставляемого материала и обращение с ним;
- b) загрузка поставляемого материала в реактор;
- c) пуск и предэксплуатационные испытания реактора с поставляемым материалом;
- d) экспериментальная программа и процедуры, связанные с реактором;
- e) выгрузка поставляемого материала из реактора; и
- f) обращение с поставляемым материалом и его хранение после выгрузки из реактора.

4. Как только Агентство решает, что предусмотренные для Проекта меры безопасности достаточны, оно дает свое согласие на начало предлагаемых операций. Если Индонезия пожелает внести существенные изменения в процедуры, о которых была представлена информация, или выполнить с реактором или с поставляемым материалом какие-либо операции, в отношении которых не была представлена информация, то Индонезия представляет Агентству всю соответствующую информацию, как указано в пункте 4.7 Документа о безопасности, на основе которой Агентство может потребовать применения

дополнительных мер безопасности в соответствии с пунктом 4.8 Документа о безопасности. Как только Индонезия принимает обязательство применять дополнительные меры безопасности, требуемые Агентством, Агентство дает свое согласие на изменения или операции, намечаемые Индонезией.

5. Индонезия обеспечивает представление Агентству в необходимых случаях отчетов и докладов, о которых говорится в пунктах 4.9 и 4.10 Документа о безопасности.

6. Агентство может по согласованию с Индонезией направлять миссии по вопросам безопасности в целях предоставления консультаций и помощи Индонезии в связи с применением достаточных мер безопасности в отношении Проекта в соответствии с пунктами 5.1 и 5.3 Документа о безопасности. Кроме того, в случаях, указанных в пункте 5.2 Документа о безопасности, Агентство может направлять специальные миссии по вопросам безопасности.

7. Изменения в нормы и меры безопасности, изложенные в настоящем приложении, могут вноситься по взаимному согласию Агентства и Индонезии в соответствии с пунктами 6.2 и 6.3 Документа о безопасности.

ЧАСТЬ II

ЧЕТВЕРТОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ПОСТАВКЕ

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ О ПЕРЕДАЧЕ ОБОГАЩЕННОГО УРАНА ДЛЯ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО РЕАКТОРА В ИНДОНЕЗИИ

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Международное агентство по атомной энергии (в дальнейшем именуемое "Агентством") и Правительство Республики Индонезии (в дальнейшем именуемое "Индонезией") 19 декабря 1969 года заключили Соглашение, в которое 7 декабря 1979 года внесли поправки, (в дальнейшем именуемое "Соглашением о проекте")⁸ о предоставлении Агентством помощи Индонезии в продолжении осуществления в мирных целях учебного и исследовательского проекта, связанного с исследовательским реактором ТРИГА Марк II (в дальнейшем именуемым "реактором"), расположенном в Бандунгском реакторном центре в Бандунге, Республика Индонезия;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Агентство, Индонезия и Правительство Соединенных Штатов Америки (в дальнейшем именуемое "Соединенными Штатами") заключили 19 декабря 1969 года, 14 сентября 1972 года и 7 декабря 1979 года⁹ контракты, с внесенными в них поправками, о передаче обогащенного урана для реактора, в соответствии с которыми Индонезии был поставлен обогащенный уран;

⁸ Воспроизводится в документе INFCIRC/136 и 136/Add.2.

⁹ Воспроизводится в документе INFCIRC/135, 136/Add.1 и Add.2.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Индонезия в связи с Соглашением о проекте обратилась к Агентству с просьбой об оказании помощи в обеспечении дополнительной поставки из Соединенных Штатов обогащенного урана для реактора;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что 14 июля 1980 года Индонезия заключила с Агентством Соглашение о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (в дальнейшем именуемое "Соглашением о гарантиях в связи с Договором")¹⁰, которое вступило в силу в тот же день;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Индонезия договорилась с одной из фирм-изготовителей (в дальнейшем именуемой "изготовителем") в Соединенных Штатах Америки о поставке и об изготовлении из обогащенного урана дополнительных топливных элементов для реактора;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в соответствии с Соглашением о сотрудничестве между Агентством и Соединенными Штатами, заключенным 11 мая 1959 года, с внесенными в него поправками, (в дальнейшем именуемым "Соглашением о сотрудничестве")¹¹ Соединенные Штаты обязались предоставлять Агентству в соответствии с его Уставом определенные количества специального расщепляющегося материала и обязались также при условии соблюдения различных соответствующих положений и лицензионных требований разрешать по просьбе Агентства лицам, находящимся под юрисдикцией Соединенных Штатов, договариваться о передаче и экспорте материалов, оборудования или установок в государства - члены Агентства в связи с каким-либо проектом, осуществляемым с помощью Агентства;

¹⁰ Воспроизводится в документе INFCIRC/283.

¹¹ Воспроизводится в документе INFCIRC/5, Часть III, и INFCIRC/5/Mod.1 и 2.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в соответствии с Соглашением о сотрудничестве Агентство и Соединенные Штаты заключили 14 июня 1974 года Основное соглашение о продаже исходных, побочных и специальных ядерных материалов для исследовательских целей (в дальнейшем именуемое "Основным соглашением")¹²; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Совет управляющих Агентства (в дальнейшем именуемый "Советом") одобрил оказание дополнительной помощи для Проекта 4 декабря 1992 года;

НАСТОЯЩИМ Агентство, Индонезия и Соединенные Штаты согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ I

Поставка обогащенного урана

1. В соответствии со статьей IV Соглашения о сотрудничестве Агентство запрашивает разрешение Соединенных Штатов на передачу и экспорт в Индонезию приблизительно 550 г урана с обогащением менее 20% по изотопу уран-235 в виде топливных элементов для реактора (в дальнейшем именуемого "поставляемым материалом").

2. Соединенные Штаты при условии соблюдения положений Соглашения о сотрудничестве, включая раздел А приложения, и Основного соглашения, а также при условии выдачи любых необходимых лицензий или разрешений, передают Агентству, а Агентство передает Индонезии поставляемый материал.

¹² Воспроизводится в документе INFCIRC/210.

3. Конкретные условия передачи поставляемого материала, включая стоимость такого материала или расходы, связанные с таким материалом, график поставок и инструкции по перевозке, указываются в контракте, который в осуществление настоящего Соглашения должен быть заключен между Индонезией и изготовителем (в дальнейшем именуемом "Контрактом"). Ответственность за все договоренности в отношении экспорта поставляемого материала из Соединенных Штатов Америки несут Индонезия и изготовитель. Перед экспортом любой части такого материала Индонезия уведомляет Агентство о его количестве, а также о дате, месте и способе отгрузки.

4. Поставляемый материал и любой специальный расщепляющийся материал, произведенный посредством его использования, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, используются исключительно в Бандунгском реакторном центре и остаются в нем, если Стороны настоящего Соглашения не решат иначе.

5. Поставляемый материал и любой специальный расщепляющийся материал, произведенный посредством его использования, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, хранятся или перерабатываются, или каким-либо другим образом изменяются по форме или содержанию лишь при условиях и на установках, приемлемых для Агентства, Индонезии и Соединенных Штатов. Такие материалы не подвергаются дальнейшему обогащению, если Агентство, Индонезия и Соединенные Штаты не согласятся внести поправки в настоящее Соглашение для этой цели.

СТАТЬЯ II

Оплата

1. Индонезия оплачивает изготовителю полную стоимость поставляемого материала или все связанные с ним расходы в соответствии с положениями Контракта.

2. Оказывая свою помощь в отношении проекта, ни Агентство, ни Соединенные Штаты не принимают на себя каких-либо финансовых обязательств в связи с передачей Соединенными Штатами Индонезии поставляемого материала.

СТАТЬЯ III

Перевозка, обращение и использование

Индонезия и Соединенные Штаты принимают все надлежащие меры для обеспечения безопасной перевозки поставляемого материала, обращения с ним и его использования. Ни Соединенные Штаты, ни Агентство не гарантируют пригодности поставляемого материала для какого-либо конкретного использования или применения и ни в какой момент не несут какой-либо ответственности перед Индонезией или любым лицом в отношении каких-либо претензий, возникающих в связи с перевозкой поставляемого материала, обращением с ним и его использованием.

СТАТЬЯ IV

Гарантии

1. Индонезия обязуется в том, что реактор, поставляемый материал и любой специальный расщепляющийся материал, использованный в них или произведенный посредством их использования, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, не будут использоваться для изготовления любых видов ядерного оружия или любого ядерного взрывного устройства, или для исследований или разработок в области любых видов ядерного оружия или любого ядерного взрывного устройства, или для любой другой военной цели.

2. Права и обязанности Агентства в области гарантий, предусмотренные в статье XII.A Устава Агентства (в дальнейшем именуемого "Уставом"), распространяются на Проект и применяются и сохраняются в отношении Проекта. Индонезия сотрудничает с Агентством в целях оказания содействия осуществлению гарантий, требуемых настоящим Соглашением.

3. Гарантии Агентства, о которых говорится в настоящей статье, в период действия настоящего Соглашения осуществляются в соответствии с Соглашением о гарантиях в связи с Договором.

4. В случае любого несоблюдения Индонезией положений настоящего Соглашения применяется статья XII.C Устава.

5. По запросу Соединенных Штатов Индонезия информирует Соединенные Штаты о состоянии всех инвентарных количеств любых материалов, в отношении которых должны применяться гарантии в соответствии с настоящим Соглашением. Если Соединенные Штаты об этом запрашивают, Индонезия разрешает Агентству информировать Соединенные Штаты о состоянии всех таких инвентарных количеств в той мере, в какой Агентство располагает такой информацией.

СТАТЬЯ V

Нормы и меры безопасности

В отношении настоящего Соглашения применяются нормы и меры безопасности, указанные в Соглашении о проекте.

СТАТЬЯ VI

Физическая защита

1. Индонезия обязуется, что в отношении поставляемых установок, материала и любого специального расщепляющегося материала, использованного в них или произведенного посредством их использования, включая последующие поколения произведенного специального ядерного материала, будут осуществляться надлежащие меры физической защиты.

2. Стороны настоящего Соглашения (в дальнейшем именуемые "Сторонами") соглашаются с уровнями применения физической защиты, изложенными в Приложении к настоящему Соглашению, которые могут быть изменены по взаимному согласию Сторон без внесения поправок в настоящее Соглашение. В соответствии с такими уровнями Индонезия осуществляет надлежащие меры физической защиты. Эти меры предусматривают как минимум защиту, сравнимую с той, которая изложена в документе Агентства INFCIRC/225/Rev.2, озаглавленном "Физическая защита ядерного материала", с учетом того, что он может время от времени пересматриваться.

СТАТЬЯ VII

Урегулирование споров

1. Любое решение Совета, касающееся выполнения статьи IV или V, если это предусматривается таким решением, немедленно выполняется Агентством и Индонезией до окончательного урегулирования любого спора.

2. Любой спор, возникающий в связи с толкованием или осуществлением настоящего Соглашения, который не урегулирован путем переговоров или иным способом, согласованным между заинтересованными сторонами, передается по

требованию любой такой стороны в арбитражный трибунал, составленный следующим образом: каждая сторона в споре назначает по одному арбитру, и назначенные таким образом арбитры единогласным решением избирают дополнительного арбитра, который является председателем. Если число избранных таким образом арбитров является четным, стороны в споре единогласным решением избирают дополнительного арбитра. Если в течение тридцати (30) дней с момента просьбы об арбитраже какая-либо сторона в споре не назначает арбитра, то любая другая сторона в споре может обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой назначить необходимое число арбитров. Та же процедура применяется в случае, если в течение тридцати (30) дней с момента назначения арбитров не избран председатель или любой из необходимых дополнительных арбитров. Большинство членов арбитражного трибунала составляют кворум, а все решения принимаются большинством голосов. Процедуры арбитражного разбирательства устанавливаются трибуналом, решения которого, включая все постановления, касающиеся его состава, процедуры, юрисдикции и распределения расходов в связи с арбитражным разбирательством между сторонами в споре, являются окончательными и обязательными для всех заинтересованных сторон. Размер вознаграждения арбитров определяется на той же основе, что и размер вознаграждения судей ад хок Международного Суда.

СТАТЬЯ VIII

Вступление в силу и срок действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания уполномоченными представителями Индонезии и Соединенных Штатов и Генеральным директором Агентства или лицом, выступающим от его имени.
2. Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока любой материал, оборудование или установка, которые когда-либо подпадали под действие настоящего Соглашения, остаются на территории Индонезии или под ее

юрисдикцией, или под ее контролем в любом месте, или до тех пор, пока Стороны не согласятся, что такой материал, оборудование или установка более не пригодны для любой ядерной деятельности, важной с точки зрения гарантий.

СОВЕРШЕНО в Вене пятнадцатого дня января 1993 года в трех экземплярах на английском языке.

за МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:

(подпись) Ханс Бликс

за ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДОНЕЗИИ:

(подпись) Дж. П. Лоуханалесса

за ПРАВИТЕЛЬСТВО СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ:

(подпись) Джейн Бекер

ПРИЛОЖЕНИЕ

УРОВНИ ФИЗИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЫ

В соответствии со статьей VI согласованные уровни физической защиты, которые компетентные национальные органы должны обеспечивать при использовании, хранении и перевозке ядерного материала, указанного в прилагаемой таблице, включают как минимум следующие особенности защиты:

КАТЕГОРИЯ Ш

Использование и хранение в пределах зоны, доступ в которую контролируется.

Перевозка с соблюдением особых мер предосторожности, включая предварительную договоренность между отправителем, получателем и перевозчиком, а в случае международной перевозки предварительное соглашение между физическими или юридическими лицами, подпадающими под юрисдикцию и регулирование соответственно государства-поставщика и государства-получателя, с указанием времени, места и процедур передачи ответственности при перевозке.

КАТЕГОРИЯ П

Использование и хранение в пределах охраняемой зоны, доступ в которую контролируется, т.е. зоны, находящейся под постоянным наблюдением, обеспечиваемым охраной или посредством электронных устройств, огражденной физическим барьером с ограниченным числом пропускных пунктов, находящихся под соответствующим контролем, или в пределах любой зоны с эквивалентным уровнем физической защиты.

Перевозка с соблюдением особых мер предосторожности, включая предварительную договоренность между отправителем, получателем и перевозчиком, а в случае международной перевозки предварительное соглашение между физическими или юридическими лицами, подпадающими под юрисдикцию и регулирование соответственно государства-поставщика и государства-получателя, с указанием времени места и процедур передачи ответственности при перевозке.

КАТЕГОРИЯ I

Защита материалов, относящихся к этой категории, обеспечивается применением высоконадежных систем, препятствующих несанкционированному использованию, следующим образом:

Использование и хранение в пределах зоны с высоким уровнем защиты, т.е. охраняемой зоны, как она определена для категории II выше, доступ в которую, кроме того, ограничен лицами, чья благонадежность установлена, и которая находится под наблюдением охраны, поддерживающей тесную связь с соответствующими силами реагирования. Конкретные меры, принимаемые в этом контексте, должны иметь целью обнаружение и предотвращение любого нападения, за исключением военных действий, несанкционированного доступа или несанкционированного изъятия материала.

Перевозка с соблюдением особых мер предосторожности, как это определено выше для перевозки материалов категорий II и III, и, кроме того, под постоянным наблюдением охраны и в условиях, обеспечивающих тесную связь с соответствующими силами реагирования.

ТАБЛИЦА: КЛАССИФИКАЦИЯ ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА*

Материал	Форма	I	Категории II	III
1. Плутоний ^{a,f}	Необлученный ^b	2 кг или более	Менее 2 кг, но более 500 г	500 г или менее ^c
2. Уран-235 ^d	Необлученный ^b	5 кг или более - -	Менее 5 кг, но более 1 кг	1 кг или менее ^c
	- уран, обогащенный изотопом уран-235 от 20% или выше		10 кг или более	Менее 10 кг ^c
	- уран с обогащением выше природного, но с содержанием изотопа уран-235 менее 10%		-	10 кг или более
3. Уран-233	Необлученный ^b	2 кг или более	Менее 2 кг, но более 500 г	500 г или менее ^c

^a Весь плутоний, за исключением плутония, изотопная концентрация которого превышает 80% по плутонию-238.

^b Материал, не облученный в реакторе, или материал, облученный в реакторе, но с уровнем облучения, равным или менее 100 рад/ч на расстоянии одного метра без защиты.

^c Количество, меньшее, чем радиологически значимое, должно исключаться.

^d Природный уран, обедненный уран и торий, а также количества урана с обогащением ниже 10%, не подпадающие под категорию III, должны защищаться, исходя из соображений практической целесообразности.

^e Облученное топливо защищается так же, как и ядерный материал категорий I, II или III, в зависимости от категории свежего топлива. Однако если уровень излучения топлива превышает 100 рад/ч на расстоянии одного метра без защиты, то топливо, которое до облучения входило, в зависимости от первоначального состава делящегося материала, в категорию I или II, может быть понижено по уровню не более, чем на одну категорию.

^f Государственный компетентный орган должен определить, имеется ли серьезная угроза злоумышленного рассредоточения плутония. Государство в таком случае, исходя из соображений целесообразности и невзирая на количество плутония, подпадающее под каждую категорию, должно применять требования физической защиты к ядерному материалу категорий I, II или III, к изотопам плутония, находящимся в количествах и формах, которым, по мнению государства, может серьезно угрожать рассредоточение.